

JUSQU'AU 16 AOÛT | Une nouvelle aventure pour les jeunes des quartiers sud grenoblois

# Destination Liban pour la BatukaVI

La BatukaVI, née en 2010 dans le quartier de la Ville-vert, poursuit son ambition d'ortifier les liens d'amitié, communautaires et inter-générationnels, entre jeunes de tous les mondes. C'est à travers l'organisation d'ateliers, de sorties, de stages, de tournées et d'échanges internationaux qui mobilisent les jeunes du secteur 6 de Grenoble.

Après Rio l'an dernier, ils sont donc huit jeunes de la troupe à être partis le 2 août pour le Liban (ils y seront jusqu'au 16), accompagnés de deux adultes, Willy Lavastre, le médiateur, et un plasticien, Jérôme Bayot, pour un échange interculturel avec huit jeunes Palestiniens du camp de réfugiés d'Ain al-Hilweh.

La rencontre sera organisée entre ces deux troupes de jeunes percussionnistes dans le cadre de la BatukaVI au Sidon, dans le Liban. Les Grenoblois sont partis avec, dans leurs bagages, les instruments qui seront offerts aux Palestiniens et le nécessaire pour fabriquer deux marionnettes géantes qui composeront une partie du spectacle préparé en commun la première semaine, et proposé sur tout le Liban pendant la seconde. Une tournée est programmée vers Beyrouth, Beyrouth, Tyr, et, s'ils ont le temps, Jenne-Ne.

Le budget a été bien consolidé et bouclé avec l'aide de l'État, des prestations musicales au cours de l'année, des interventions de la Métro et de la Ville, ainsi qu'une participation des familles.

À noter que les jeunes Palestiniens seront présents à Grenoble en février 2018, à l'occasion du cinquantenaire des JO de Grenoble.

Vous pourrez suivre le périple des jeunes Grenoblois au Liban à travers des cartes postales qui seront publiées dans les prochains jours dans ces colonnes.

Serg MASSÉ



La BatukaVI et ses jeunes membres sont arrivés hier au Liban.



Les Grenoblois seront reçus à Saïda par des percussionnistes palestiniens.

# Echange Batuca'Saïda : Rythme de Dabkeh

## Articles de Presse

(Août 2017)



بمساعدة الفرنسية وجمعية شيوخ الشبان اللبنانيين من أطفال فلسطينيين يعيشون في مخيم جنين. بؤنة "مركز التضامن الاجتماعي"، وبإشراك من فرنسا من مؤسسة Batuka VI. أقيم استعراض فني في مدينة صيدا على المنصة، صورا في يوم سبت الثاني، على خان الفنون. تحت إشراف فني الفنان استراتيجي فني، محمد عرفان.



### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Quel accueil à Saïda!"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Quel long voyage pour répondre nos amis palestiniens du Liban, qui ont passé les 15 jours du Méditerranéen. Après avoir rejoint l'aéroport Beirut-Lexury de Lyon, nous avons rencontré nos proches et nombreux bagages. Ceux-ci étaient composés de vingt instruments qui seront ensuite livrés sur place et du matériel nécessaire à la fabrication de deux marionnettes géantes. Il s'agit de monter un spectacle qui sera proposé à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Le spectacle se crée peu à peu"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Les contacts, les échanges, les deux ateliers (un en anglais, l'autre en français), répétition après répétition. Nous sommes maintenant en plein dans la fabrication des marionnettes géantes et nous sommes prêts à partir. Ce sera notre spectacle à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Un moment fort"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Les contacts, les échanges, les deux ateliers (un en anglais, l'autre en français), répétition après répétition. Nous sommes maintenant en plein dans la fabrication des marionnettes géantes et nous sommes prêts à partir. Ce sera notre spectacle à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Derniers jours"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Les contacts, les échanges, les deux ateliers (un en anglais, l'autre en français), répétition après répétition. Nous sommes maintenant en plein dans la fabrication des marionnettes géantes et nous sommes prêts à partir. Ce sera notre spectacle à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Une répétition de rêve"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Les contacts, les échanges, les deux ateliers (un en anglais, l'autre en français), répétition après répétition. Nous sommes maintenant en plein dans la fabrication des marionnettes géantes et nous sommes prêts à partir. Ce sera notre spectacle à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Des lieux pluri-multilingues"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Les contacts, les échanges, les deux ateliers (un en anglais, l'autre en français), répétition après répétition. Nous sommes maintenant en plein dans la fabrication des marionnettes géantes et nous sommes prêts à partir. Ce sera notre spectacle à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### GRENOBLE

**CARTE POSTALE LA BATAUKA VI LIBAN**  
"Des lieux pluri-multilingues"

Tout jeunes de la BatukaVI, l'ensemble de percussion de l'été, effectuait un échange durant quatre jours au Liban, avec des jeunes réfugiés palestiniens du camp d'Ain El Hilweh. Voici leur dernière carte postale.

Les contacts, les échanges, les deux ateliers (un en anglais, l'autre en français), répétition après répétition. Nous sommes maintenant en plein dans la fabrication des marionnettes géantes et nous sommes prêts à partir. Ce sera notre spectacle à la seconde semaine de séjour dans tout le Liban. Nous avons une semaine à l'avance et nous sommes prêts à partir.

L'échange commence maintenant!

### Voyager autrement

## Echange Batuca'Saïda : au Rythme du Dabkeh (Liban - Août 2017)

**Identification et Préparation**

Trois structures associatives, en lien avec d'autres partenaires, ont porté l'échange Batuca'Saïda : au Rythme du Dabkeh" qui s'est déroulé au Liban la première quinzaine d'août 2017 : Nawaat - Social Solidarity Center (intervenant sur différents secteurs d'activités à destination des réfugiés palestiniens au Liban mais aussi des Libanais en situation défavorisée) ; les Amis d'Ain El Helweh (se installant en Israël aux côtés de l'État) et l'association Aric-impact (portant l'impact la Troupe BatukaVI) et usant de la Batuca'da pour créer du lien social et revaloriser l'image des quartiers populaires).

L'idée de ce projet a émergé dès 2015 à la suite de l'accueil en France de représentants de camp de réfugiés palestiniens situé à Saïda au Liban par l'association grenobloise des Amis d'Ain El Helweh (A.E.H.). Des membres de la Troupe BatukaVI ont participé à des exposés et débats sur l'histoire de la Nakba, la vie dans le camp... qui ont motivé l'envie de mettre en place cet échange de jeunes.

Peu à peu, une petite dizaine (pour privilégier la rencontre) de jeunes a été regroupée. Cette équipe s'est constituée, rencontrée, informée, préparée et investie dans la collecte des fonds nécessaires au départ au Liban. Ceci par deux principales voies : la réalisation de prestations musicales souvent les week-ends en compagnie des autres membres de la BatukaVI (5000€) et la constitution plus la présentation devant un jury d'un dossier de financement Inter-Peuples (7500€). Un week-end final de préparation en mai 2017 a été conjointement assuré par A.E.H., Aric-impact et l'association Joga qui mettait aussi en place un tel échange avec Saïda. Pour ce temps de formation, une exposition interactive et un jeu de rôle ont notamment été conçus.

En août, en février 2017, une visite préparatoire (avec A.E.H. et Joga) a été effectuée sur Saïda afin de mieux se connaître entre partenaires français et palestiniens, de travailler sur l'hébergement, le déplacement... des jeunes franco-palestiniens mais aussi de rencontrer physiquement le groupe d'enfants percussionnistes que les batucadistes grenoblois allaient rencontrer. C'est par email, skype et WhatsApp que la préparation de l'échange s'est

### Voyager autrement

## ECHANGE BATAUKA'SAIDA

Pour passer au lieu de répétition qui n'a pu finalement être proposé par l'UNWRA (l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient), les enfants se sont entraînés en divers endroits : jardins et parcs communaux, terrains de sport couverts... mais aussi dans le splendide Caravansérail, le Khan El Franj, grâce à l'Institut Français et à la Fondation Hariri. Le niveau musical entre les deux groupes était plus inégal qu'attendu, la faiblesse au combat qui empêchait des mois durant la tenue des répétitions dans le camp. Les Français ont ainsi été en position de "formateurs" auprès des Palestiniens, pratique du Dabkeh exceptée, cette danse traditionnelle du Proche-Orient qui clôturait le show. Dans le même temps, ce sont aussi deux marionnettes géantes, nommées Houmous et Falafel, qui ont été confectionnées par les enfants avec Jérôme, l'animateur-plasticien.

expédiés en quelques minutes voire quelques fractions de dix sur la journée...

Fin prêts, le groupe Batuca'Saïda a proposé un spectacle du même nom la seconde semaine des rues de Saïda et de communes avoisinantes alternant tous les deux jours avec des représentations dans d'autres grandes villes du Liban : Beyrouth, Tyr, Beyrouth et Jounieh. Et là, où les plays et les souks, c'est aussi de l'histoire du Liban, qui s'étend sur plus de 7000 ans, dont les enfants ont profité notamment en parcourant les sites antiques ou médiévaux de Saïda et de Beyrouth (Liban). Le succès a été au rendez-vous, percussions (fournies gracieusement par notre partenaire Bahia Steel et laissées aux Palestiniens) et marionnettes surprenant positivement tous les publics rencontrés. De nombreux articles de presse et passages radiophoniques ou télévisés en attestent.



**Restitution et Valorisation :**

Comme à l'accoutumée, de nombreuses images ont été prises durant l'échange. Elles seront montées et diffusées non plus lors d'une habituelle soirée de restitution BatukaVI, mais lors de la Journée du Droit au Retour organisée chaque année par les Amis d'Ain El Helweh, le samedi 7 octobre 2017. Ce film sera ensuite bien entendu mis en ligne.

Et comme tout véritable échange implique réciprocity, les jeunes palestiniens seront invités entre le 10 et le 18 février 2018, en compagnie de jeunes brésiliens et portugais avec les Batucadistes de Grenoble, dans le cadre de projets similaires.

+ plusieurs interviews radiophoniques et télévisées



